

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 64 (1986)

**Heft:** 6

**Rubrik:** Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Telefon

Der 1984 eingeführte **telefonische Polleninformationsdienst über die PTT-Dienstnummer 162** wurde im April wieder aufgenommen und bleibt bis Ende Juli aufrechterhalten. Die Prognose ermöglicht Allergikern, sich rechtzeitig gegen die Folgen des Blütenstaubes zu schützen.

Die Einführung der definitiven **Terco**-(Telefonationalisierung mit Computer)-**Stufe 2.1 (Abonnementsdienst)** wurde in den ersten vier Monaten von 1986 bei den Fernmeldekreisdirektionen Freiburg, St. Gallen, Chur, Bern und bei einigen Betriebsstellen der Generaldirektion verwirklicht.

Im schweizerischen **Telefonleitungsnetz** gab es Ende 1985 104 667 interzentrale, 84 237 Bezirks-, 53 218 Fern-, 18 656 internationale und 2312 internationale Transit-Leitungen.

**Satelliten-Datenverbindungen** USA-Adligenswil (128 kBit/s) und USA-Leuk-Adligenswil (56 kBit/s) wurden für eine **Zeitungproduktion im Fernsatzverfahren** in Betrieb genommen.

**Zusätzliche Satellitenverbindungen** über die Bodenstation Leuk kamen mit Singapur (1), Kanada (2) und Hongkong (2) in Betrieb.

## Teleinformatik

Die **Eröffnung des Ateco**-(Automatische Telegrammvermittlung mit Computer)-**Systems** jährte sich am 10. Mai zum **fünfzehnten** Mal. Abgelöst wurden bereits die Bandstationen, der Drucker und der Massenspeicher. Mehrere Magnettrommeln werden im kommenden Jahr durch Halbleiterspeicher ersetzt.

Ein **Telegramm zu ermäßigter Taxe** und Zustellung mit der Briefpost führten die PTT auf den 1. Mai ein.

Das **Pressenetz im Bereich der Fernmeldekreisdirektion Olten** wurde in den vergangenen drei Monaten total umgebaut und läuft nun – analog der neuen Telex-Generation – in Niederpegeltechnik.

Im Blick auf eine demnächst mögliche **Eröffnung des öffentlichen Videotex-Dienstes**

## Téléphone

**Le service d'information par téléphone sur les pollens, introduit en 1984 et diffusé par l'entremise du numéro 162, fonctionne à nouveau du mois d'avril à la fin de juillet. Les prévisions permettent aux personnes allergiques de se protéger assez tôt contre les effets des pollens.**

**L'étape 2.1 (service des abonnements) du système Terco** (rationalisation du service téléphonique à l'aide d'ordinateurs) a été introduite définitivement au cours des quatre premiers mois de 1986 dans les DAT de Fribourg, St-Gall, Coire, Berne et dans quelques services de la Direction générale.

A la fin de 1985, le **réseau suisse des lignes téléphoniques** comptait 104 667 lignes intercentrales, 84 237 rurales, 53 218 interurbaines, 18 656 internationales et 2312 de transit international.

**Des liaisons de transmission de données par satellites** USA-Adligenswil (128 kBit/s) et USA-Loèche-Adligenswil (56 kBit/s) ont été mises en service pour l'impression d'un journal selon le procédé de télécomposition.

**Des liaisons supplémentaires par satellites** ont été réalisées par le biais de la station terrienne de Loèche avec Singapour (1), le Canada (2) et Hongkong (2).

## Téléinformatique

Il y a eu **quinze ans** le 10 mai que le **système Atéco** (échange automatique des télégrammes au moyen d'ordinateurs) a été inauguré. Les dérouleurs de bandes magnétiques, les imprimantes et les mémoires de masse ont déjà été remplacés. Plusieurs tambours magnétiques seront échangés l'année prochaine contre des mémoires à semi-conducteurs.

Les PTT ont introduit le 1<sup>er</sup> mai un **télégramme à taxe réduite** remis avec le courrier ordinaire.

Le **réseau de presse de la circonscription de la DAT d'Olten** a été entièrement transformé durant les trois derniers mois et utilise à présent – de façon analogue à la nouvelle génération telex – la technique à bas niveau.

En vue de l'**ouverture éventuelle prochaine du service vidéotex public**, les

## Telefono

Dall'inizio di aprile sino alla fine di luglio, il **bollettino di informazione sui pollini**, introdotto nel 1984, può essere ricevuto per telefono al **numero 162**; questo bollettino permette a chi soffre di pollinosi di prendere per tempo le misure preventive necessarie.

Nei primi quattro mesi del 1986, la **fase 2.1 (servizio degli abbonamenti) del Terco** definitivo (razionalizzazione dei servizi telefonici mediante calcolatori) è stata introdotta presso le Direzioni di circondario delle telecomunicazioni di Friburgo, San Gallo, Coira, Berna e presso alcuni servizi della Direzione generale.

Alla fine del 1985, la **rete telefonica svizzera** contava 104 667 linee intercentrali, 84 237 linee rurali, 53 218 linee interurbane, 18 656 linee internazionali e 2312 linee internazionali di transito.

Sono stati attivati i **collegamenti per la trasmissione di dati via satellite** USA-Adligenswil (128 kbit/s) e USA-Leuk-Adligenswil (56 kbit/s) che permettono l'**edizione di un giornale con il sistema della telecomposizione**.

Per il tramite della stazione terrestre di Leuk sono stati attivati **ulteriori circuiti via satellite con Singapore (1), il Canada (2) e Hongkong (2)**.

## Teleinformatica

Il 10 maggio, il **sistema Ateco** (sistema di commutazione automatica di telegrammi mediante calcolatori) ha compiuto **quindici anni**. Si sono già dovute sostituire le unità a nastro, la stampatrice e la memoria di massa. L'anno prossimo, diverse memorie a tamburi magnetici verranno sostituite con memorie a semiconduttori.

Il primo maggio le PTT hanno introdotto un **telegramma a taxa ridotta**, che viene recapitato con la posta-lettere.

Negli ultimi tre mesi, la **rete stampa del comprensorio della Direzione di circondario di Olten** è stata completamente trasformata; ora – come la nuova generazione di centrali telex – sfrutta la tecnica a basso livello.

Dato che l'**introduzione del servizio pubblico Videotex** può essere imminente, le

stes bereinigen und vereinfachen die PTT im System eingebaute Suchstrukturen.

**Technische Tests** zwischen der **Schweiz und Frankreich** haben zum Ziel, nächstens den **Teletextdienst** zu eröffnen.

**Videokonferenz-Verbindungen** wurden im Laufe des Monats April von Zürich nach Lausanne und Genf geschaltet.

**Kreditkarten privater Organisationen** nehmen die PTT ab diesem Sommer an ausgewählten Verkaufsstellen **versuchsweise** entgegen.

### **Radio, Fernsehen, Funk**

Mit der **Eröffnung des Kerenzerbergtunnels** konnte auch die **Tunnelfunkanlage** in Betrieb genommen werden. Neben ARI und Natel können auch die kantonalen Hilfeleistungsorganisationen ihren Funkverkehr darüber abwickeln.

Der **Ortsruf B** für die Städte **Bellinzona, Thun und Interlaken** konnte mit drei bzw. je einer ortsfesten Sendeanlage im Berichtsmonat erschlossen werden.

In den letzten 10 Jahren nahmen die **Funkkonzessionen** im Durchschnitt jährlich um 8,4 % zu, was einem Anstieg seit 1975 um das 2,2fache entspricht. Die Jedermannsfunk-Konzessionen stiegen 1985 um 13,7 %, jene der konzessionierten Geräte um 13,1 %. Beim Betriebsfunk nahmen die Konzessionen um 5,8 %, die Geräte um 12,0 % zu. Die Amateurkonzessionen erhöhten sich um 5,7 %. Ende Jahr gab es 87 702 Funkkonzessionen und 204 260 Sende- und Empfangsgeräte.

PTT mettent à jour et simplifient les structures de recherche intégrées au système.

**Des tests techniques** entre la **Suisse et la France** ont pour but d'inaugurer prochainement le **service télétex**.

Durant le mois d'avril, des **communications vidéoconférence** ont été établies de Zurich pour Lausanne et Genève.

A partir de cet été, les PTT acceptent à **titre d'essai des cartes de crédit d'organisations privées** dans des points de vente choisis.

### **Radiodiffusion, Télévision, Radiotéléphonie**

A l'**ouverture du tunnel de Kerenzerberg**, l'**installation de radiocommunication de tunnel** a été mise en service. Outre ARI et Natel, elle écoule aussi le trafic radiotéléphonique des organismes cantonaux de prévention et d'assistance.

Au cours du mois, une installation émettrice fixe a été inaugurée dans chacune des villes de **Bellinzona, de Thun et d'Interlaken** pour l'**appel local B**.

Durant les 10 dernières années, le **nombre des concessions de radiocommunication** a en moyenne augmenté de 8,4 %. Les concessions de cibistes ont crû en 1985 de 13,7 %, celles des appareils concédés de 13,1 %. Pour les radiocommunications à usage professionnel, les concessions ont progressé de 5,8 % et les appareils de 12,0 %. Les concessions de radioamateurs ont augmenté de 5,7 %. Il y avait à la fin de l'année, 87 702 concessions de radiocommunication et 204 260 appareils émetteurs et récepteurs.

PTT procedono alla revisione e alla semplificazione del relativo sistema di ricerca.

In vista dell'introduzione del **servizio Teletex** si effettuano delle **prove tecniche** tra la **Svizzera e la Francia**.

Nel corso del mese di aprile sono stati attivati dei **collegamenti di videoconferenza** da Zurigo verso Ginevra e da Zurigo verso Losanna.

Dall'estate 1986, in determinati uffici di vendita delle PTT si accettano, a **titolo sperimentale, le carte di credito di organizzazioni private**.

### **Radio, Televisione, Radiotelefonie**

In concomitanza con l'**apertura della galleria del Kerenzerberg** è stato attivato anche l'**impianto di radiocomunicazione in galleria**, che serve all'ARI, al Natel e al traffico radio degli organismi cantonali di soccorso.

Nel mese di giugno, la **chiamata locale B** è stata introdotta a **Bellinzona** con tre impianti fissi di radiotrasmissione, e a **Thun e a Interlaken** con un impianto ciascuno.

Negli ultimi 10 anni, le **concessioni di radiotrasmissione** hanno registrato un incremento medio dell'8,4%: rispetto al 1975 sono aumentate di 2,2 volte. Nel 1985, le concessioni di radiotelefonie ad uso generale sono aumentate del 13,7%, gli apparecchi dati in concessione del 13,1%. Per quanto concerne la radiotrasmissione a scopo professionale, le concessioni sono aumentate del 5,8%, gli apparecchi del 12,0%. Le concessioni di trasmissione per radioamatori sono aumentate del 5,7%. Alla fine dell'anno si contavano 87 702 concessioni di radiotrasmissione e 204 260 apparecchi ricetrasmittenti.